LA HISPANIDAD

SEMANARIO HISPANO CON EL HISPANO EN MENTE.



27 DE MAYO 1989

VOL. 1 NO.13 P.O.BOX 1190 CAMDEN NJ 08105

PÓSTUMO "ADIÓS" A SANDRA

Por: Luz Marina

Sandra Serrano-Medina, la estudiante que durante nueve meses estuvo batallando con una grave enfermedad - leucemia - perdió su batalla con la muerte, falleciendo el pasado jueves 18 de mayo, a las 2:00 PM, en el hospital Cooper de Camden.

De acuerdo con la Sra. Agnes Medina, madre de Sandra, toda la familia estuvo presente a la hora de su muerte. El último deseo de Sandra fué que, "Si algo le pasara, quería que fuese llevada a la casa de su abuelita materna, María Medina, y la velaran allí. Además, pidió que su amiguita Michelle, le cantara", deseos que fueron cumplidos.

Cientos de personas desfilaron en la residencia de doña María, para darle el último "adiós" a Sandra. Según la madre de Sandra, momentos antes de que ella falleciera, el hospital pidió permiso a la familia para someterla a una máquina para mantenerla con vida (life support machine) a lo que ellos se negaron, prefiriendo que se hiciera la voluntad del Señor. Poco después... Sandra expiró.

El sepelio de Sandra se llevó a cabo el martes 23 de mayo, con una misa a las 10:00 AM en la Iglesia Holy Name del norte de Camden, partiendo luego la comitiva fúnebre hacia el cementerio El Calvario, en Cherry Hill, donde descansarán sus restos. Arreglos funerales estuvieron a cargo de la Funeraria May.

Le sobreviven a Sandra, sus padres Agnes y Monserrate, sus hermanitos, Mabel, Randy y Teresita, además de Miguel (un hermano mayor) y su abuelita María.

La familia Serrano-Medina y La Hispanidad desean expresar sus agradecimiento a todas las personas que en una forma u otra ayudaron o contribuyeron a esta noble causa, muy en particular a la Escuela Camden High, donde Sandra era una estudiante.

Adiós Sandra...siempre vivirás en los corazones de los que tanto te amaron...QUE DESCANCES EN PAZ.

++++++++++++++++++++++++++++++++++

CENTRO DE TRANSPORTACION ABRE SUS PUERTAS

Recientemente fué inaugurado el nuevo Terminal de Transportación de Camden, para conveniencia del público que a diario usa los autobuses de la N.J.Transit, como medio

(Pase a la pág. 3)

Cívicas y Culturales

Por: Luz Marina

ACTIVIDAD SOBRE VIOLENCIA DOMÉSTICA

Este viernes 26 de mayo, a las 11:00 a.m., se llevará a cabo una conferencia sobre "La Violencia Doméstica" entre los hispanos, en el Community Center, calles 6 e Erie, en el Norte de Camden.

Esta conferencia será auspiciada por el North Camden Youth Services para toda la comunidad. La misma estará a cargo de la Sra. Carmen Elías, de la organización SOLACE.

* *

TALLER PARA MUJERES

El Regional Hispanic Women's Resource Center, localizado en el 408 Cooper St., Camden, está ofreciendo un Taller para Mujeres, titulado "Empezando un negocio propio...lo que una mujer debe saber".

Éste se llevará a cabo el 30 de mayo a las 10:00 de la mañana en la dirección arriba indicada.

Nuestra oradora será la Sra. Deborah Aguiar-Vélez, Directora de la División para el Desarrollo de Negocios Pequeños y para las mujeres y minorías; del Departamento de Comercio, Energía, Desarrollo Económico del Estado de Nueva Jersey.

Nuestra oradora está bien preparada para dar toda la información y los consejos que una mujer necesita. Si usted desea empezar su propio negocio, no pierda esta oportunidad de aprender todo lo que se necesita saber para empezar bien. Nosotras podemos!!!

Para más información, favor de llamar al: 365-7393

Todos serán bienvenidos. Habrá refrigerios para los que asistan.

NO DEJE DE ASISTIR

* *

A V I S O ! ! ! !

El próximo 3 de junio se llevará a cabo una Feria de Salud/Health Fair, alrededor del City Hall de Camden, de 9:00 a.m. - 4:00 p.m. En la misma se ofrecerán exámenes gratis, incluyendo mameografía.

Este evento se ofrecerá en vivo por una emisora hipana de Philadelfia, con su D.J., David Ortiz.

No pierda esta oportunidad. Hágase un exámen gratis!!!

RECUERDE, la salud es muy importante....y como dice el dicho....mal a tiempo, tiene remedio.

Nuestra Gente

Por: Luz Marina

Un gran valor de Nuestra Gente es la Sra. Angeles D. Sanabria, casada y madre de 4 hijos.

La Sra. Sanabria es oriunda de Hatillo, Puerto Rico, donde cursó sus estudios. En el 1960 partió hacia los Estados Unidos, ubicándose en Philadelphia. Luego decidió ingresar en la Universidad Rutgers, haciendo su concentración en educación, en español y francés.

Su primera experiencia como profesora fué en la escuela Pyne Poynt, en el 1970 - 71. Más adelante, fué trasladada a la escuela intermedia Morgan Village donde trabajó un año. De ahí fué a trabajar a la escuela East Camden Middle, hasta el presente. En esta escuela lleva trabajando por espacio de doce (12) años, enseñando español y francés al 7mo y 8vo grado.

Angeles es una persona que se define por su sencillez al vestir, al actuar y hasta al hablar.

Al entrevistar a la Sra. Sanabria, me dijo lo siguiente:
"Mi triunfo se lo debo a mi madre, Dora Olmo, quien me apoyó en todo momento para lograr lo que soy hoy en día. También a mi abuelita, María Delgado Rivera, quien me ayudó mucho."

Al preguntarle sobre sus estudiantes, me contestó:
"Me gustaría que mis estudiantes lleguen a ser grandes; que se superen; que los niños hispanos lleguen a lograr ser algo en el futuro; que los padres les inculquen nuestra bella cultura a sus hijos."

Al anhelo de la Sra. Sanabria es poder regresar a su patria en un futuro no muy lejano.

Angeles D. Sanabria....otro digno orgullo de Nuestra Gente!!!









Joven hispano; dile NO!!! a las Drogas!

NO DEJES QUE TE COMAN EL CEREBRO.



OCASIÓN ESPECIAL

Un saludo muy especial para Debbie Ramirez, quien cumplirá un año más de vida este domingo 28 de mayo.
"Felicidades, Debbie.....y que cumplas muchos más." Te desean: Tus padres Andrés y Noris, tus hermanos Dianne, Andrés Jr., Alvin y Melvin; Titi Lulú, Mamá y demás familia. Te queremos mucho!!!

* *

Para mi adorado hijito Jeffrey Cardona, quien celebrará otro año más de vida (11 años) el 31 de mayo. Que Dios te bendiga y que sigas siendo un niño bueno y con los mismos sentimientos.
Con todo nuestro amor....Mami, Mamá tus hermanitos Irene y Félix Jr., Andy, Titi Noris y Familia.

* *

Felicitaciones a Francisca Reyes, quien cumple (15 años ???) un año más de vida el 4 de junio de 1989.
La felicita su esposo Francisco Reyes.

* *

Felicitaciones a E. Guzmán en su cumpleaños.



.....y, ¿qué dice Alicia?

Hoy quiero hablarles sobre nuestros niños en las escuelas. Es verdad que en este pais se tiene que hablar inglés, pero en el hogar y fuera de la escuela, y entre si, yo no creo que debemos perder nuestro idioma, ya que es parte de nuestra cultura, que nos dejó la madre España.

Yo les aconsejo a los padres que conserven su idioma en el hogar. Es muy bonito, hoy en día tener un hijo bilingue. Me he dado cuenta que hay niños que no quieren hablar el español,¿porqué? ¿Qué idioma se habla en el hogar?

En las escuelas está muy bien que usen el idioma inglés mientras estén en clases, pero yo no veo absolutamente lo necesario para que en el pasillo, o en el patio de recreos, tengan nuestros niños que hablar inglés entre ellos mismos.

Es mi opinión, que el Board of Education no le debe apoyar esta situación a ninguna de las escuelas, ya que nuestros niños tienen una cultura establecida, y mientras ellos compelen en la escuela con las reglas, no es necesario forzarlos a hacer algo que está contra la voluntad de ellos y sus padres.

Padres de familia Hispanos!!! Sigan hablando español en el hogar y sigan inculcándole a su hijo que no se sienta abochornado, de este precioso idioma, que es el español!!!

* *

Para dejarnos saber su opinión sobre esta columna o cualquier otra columna del semanario, favor de escirbir a:

La Hispanidad
P.O. Box 1190
Camden, N.J. 08105

* *

(viene de la pág. 1)

de transportación.

Para los que aún no tienen conocimiento, este Centro de Transportación que está situado entre las calles Federal y Mickle Blvd. en Broadway, Camden, no solamente tendrá los viajantes acceso a los autobuses de la NJ Transit y a los trenes de PATCO, sino que muy pronto tendrán también acceso a las facilidades de transporte de las compañías Grayhound y Trailways; ésto completa todos los medios de transportación.

La línea de PATCO estará abierta las 24 horas del día y la cuota a pagar será sólo 75 centavos, entre la estación de Broadway y Philadelphia. Entre Broadway y cualquiera de las ocho estaciones de New Jersey, la cuota será 85 centavos. Muchas de las oficinas que fueron re-localizadas temporalmente cuando el cierre de la estación Broadway, en 1984, comenzarán a operar nuevamente en este terminal.

Este terminal dá acceso a varias facilidades, entre ellas: Camden City Hall; Camden County Administration Building; Welfare Board; Hall of Justice; Hospital Cooper; Camden County College; Glassboro State College; Rutgers University; Wiggins Park; Waterfront y Acuario (ambos aún bajo construcción) y muchos comercios para facilitarle sus compras.

Si usted no ha visitado la ciudad últimamente, dese una vueltecita para que vea el maravilloso cambio que está obteniendo nuestra querida ciudad de Camden.

No es fácil reconstruir lo destruido, mayormente si se trata de una ciudad. Habrá tomado más de una década, pero Camden se está recuperando de sus "azotes" y está regresando....y tal vez más bella que antes!!!



SU HORÓSCOPO

ARIES (Mar. 21 - Abr. 19)

Esta semana será magnífica para todo lo relacionado con negocios, amor, estudios y trabajos. Aprovéchala.
Tu número: 303

TAURO (Abr. 20 - Mayo 20)

Hay cierta debilidad y depresión por problemas de familia. Es una situación que pronto pasará y no te causará mayores problemas; una persona será de gran apoyo en momentos de tensión nerviosa y preocupaciones.
Tu número: 782

GEMINIS (Mayo 21 - Jun. 20)

Hay malos entendidos de parte de personas que generalmente te quieren y comprenden. La salud ha mejorado debido a las cuidados que has puesto en ella.
Tu número: 177

CÁNCER (Jun. 21 - Jul. 22)

La partida de un ser querido te hará sufrir mucho, pero con el tiempo lo superarás. Un viaje te llenará de regocijo.
Tu número: 283

LEO (Jul 23 - Ago. 22)

Es tiempo ya de que decidas qué es lo que verdaderamente quieres, de lo contrario, afrontarás muchos problemas.
Tu número: 747

VIRGO (Ago. 23 - Sept. 22)

El aspecto amoroso está un poco opacado a causa de la incomprensión y los celos. Trata de no llevar las cosas a un grado demasiado agresivo.
Tu número: 515

LIBRA (Sept. 23 - Oct. 22)

Todos los asuntos relacionados con dinero y trabajo tendrán mucho éxito en las siguientes semanas. Una visita inesperada de un ser querido te hará muy feliz.
Tu número: 205

ESCORPIO (Oct. 23 - Nov. 21)

Habrá mucha alegría y optimismo en tus relaciones con familias y amistades. Esta es una buena época para comenzar nuevos planes para el año que se aproxima.
Tu número: 102

SAGITARIO (Nov. 22 - Dic. 19)

En el trabajo o escuela, tendrás que enfrentarte a una situación un poco difícil. Esto te deprimirá mucho, pero luego lo superarás.
Tu número: 937

CAPRICORNIO (Dic. 20 - Ene. 19)

Vigila tu dieta durante las próximas semanas, pues tu salud se ve un poco afectada. Es recomendable que tomes unas vacaciones lo más pronto posible.
Tu número: 314

ACUARIO (Ene. 20 - Feb. 19)

Habrán cambios, probablemente de residencia o trabajo, pero serán favorables. No vivas en el pasado, vive en el presente, con miras a un buen futuro.
Tu número: 672

PISCIS (Feb. 19 - Mar. 20)

Existe intranquilidad y turbación a causa de un problema familiar, que aún no ha salido a la luz, pero saldrá; ejercita tu cuerpo y tu mente en actividades creativas y sanas.
Tu número: 446

RINCÓN POÉTICO

¿QUÉ ES UN AMIGO?

Amigo es:
El que te presta su abrigo
cuando ve que sientes frío.
Amigo es:
El que cuando sientes hambre
Comparte su pan contigo.

Amigo es:
El que te da un consuelo
cuando te ve abatido.
Que cuando sientes dolor,
Lo siente dentro del alma
como si fuera a él mismo.

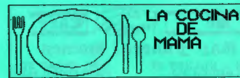
Que cuando te ve llorar
Al perder un ser querido,
Llora también con dolor
Al ver tu rostro sufrido.

Y si al andar por las calles
Ve que alguien te ha herido,
Corre para defenderte
De las manos del impío.

Pero, si en algún momento
Alguien dice ser tu amigo,
Y te invita a la barra,
a beber y a jugar
El dinero de tus hijos,
No le sigas la corriente
Porque ese, no es tu amigo,
Mas bien, dale un consejo
Para qué se arrepienta
Y busque el buen camino.

Por Odilia Lebrón





FLAN DE CALABAZA

Ingredientes:

1 taza de calabaza majada
2 huevos
1 taza de leche
1/2 cucharadita de vainilla
2 cucharadas de azúcar (para caramelo)
4 cuchardas de margarina derretida
1/3 taza de harina
1/2 taza de azúcar
1/2 cucharadita de sal

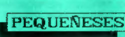
Procedimiento:

1) Añada todos los ingredientes a la calabaza y bata bien.

2) Prepare el caramelo en el mismo envase que ha de hacer el flan.

3) Eche la mezcla en el envase y cueza en baño de maría por una hora o al horno por 40 minutos a 350 grados F.

NOTA: Siempre cocine el flan al horno y en baño de maría



Mandé a una nena de tres años a buscarme un cerdito que se me había soltado.
La nena llamaba al cerdito diciéndole
-"Oye! que vayas allá a mami."
El cerdito seguía ozando en un pantano.
-"Pero tú no oyes? que vayas allá a mami." Llorando repetía lo mismo.
Al ver que la nena tardaba, fui a buscarla.
-"Nena ¿qué pasa que no llevastes el cerdito?
-Pero mami, si le digo que se vaya y no se quiere ir.

O. Vargas

* *

Clasificados

Se vnd. juego de comedor y 5 sillas con mesa ovalada $95. Llamar al 609-342-8710	Su clasificado aqui Da resultados. 342-8159	Se vnd juego de comedor y sala. Llamar después de las 4pm 342-8159

EL MUSEO DEL PUEBLO LOS AMIGOS
Su centro de reunión social, cívico y cultural. VISITENOS!
213 Vine St. Camden
Sr. Juan R. Dones, Dir.

BELTRÁN GROCERY AND RESTAURANT
Comidas Hispanas
Arróz y Habichuelas
Pernil y Frituras
Steaks & Hoagies
639 N 6th St Camden
541-9322

E & E BUG BUSTERS EXTERMINATORS
No más cucarachas, hormigas, insectos o ratones. Estimados GRATIS.
Eddie Santiago
338-1698

DR. WARREN B. MANGEL D.P.M.
Medicina y Cirugía de los Pies
* MEDICARE-MEDICAID *
2707 FEDERAL ST.
CAMDEN NJ 08105
963-0190

MAGIC SHEAR'S
2649 WESTFIELD AVE
CAMDEN NJ 08105
RECIBA LA PRIMAVERA CON UNO DE NUESTROS MODERNOS ESTILOS DE PRIMAVERA. ADEMÁS DE MANICURA Y UÑAS ESCULTURALES
* SALÓN DE SERVICIO * COMPLETO
PRODUCTOS REDKEN
963-8271

CAMAS LITERAS $149.00 CON MATTRESS
2 PLAZAS $99.00
1 PLAZA $89.00
BX/SPRING & MATTRESS
NEVERAS $99
TV'S $99
LAVADORAS $99
ABBY'S APPLIANCE CTR.
2631 WESTFIELD AVE
CAMDEN NJ
541-0878

MISAEL'S
TOWING SERVICES
PARTES USADAS Y SE COMPRAN AUTOS VIEJOS
SERVICIO AMIGABLE
1531 FERRY AVE CAMDEN
609-541-4395

La Favorita
MOVING & SHIPPING
Mudanzas y embarque
Estimados G r a t i s
Todo asegurado
Local y Distante
(215) 426-7920

C.M. CONSTRUCTION & REMODELING CO.
Todo tipo de trabajo en construcción
Ningún trabajo es pequeño. Estimados Gratis. Financiamiento
609-854-8038

RAMÓN ACOSTA M.D.
Pediatría y medicina de familia-Planes médicos. L-V 9am-5pm
Sabados 9am- 4pm.
756-0010
2 Leonard Ave.
Camden N.J. 08105

NUÑEZ FOOD MARKET
868 N. 27th St.
Camden NJ 08105
Productos tropicales vegetales y carnes frescas. Atendido por Ramón. Abierto 7 dias 609-964-0786

Este espacio puede ser suyo.
Para información llame al
342-8159

La Hispanidad
P. O. Box 1190
Camden, NJ. 08105
342-8159

La Hispanidad no se solidariza con las opiniones vertidas en el semanario.

No somos responsables por errores de impresión.

FAVOR DE PATROCINAR
A NUESTROS AUSPICIADORES



Productos tropicales
carnes, mariscos y
vegetales frescos
2216 Federal St.
966-3348

TROCHE
REALTY CO.
2823 Westfield Ave.
Camden NJ 08105
SU REALTOR HISPANO
963-3300

DELGADO'S GROCERY
42 N 26 St.
Camden NJ 08105
Productos GOYA
Atendido por su dueña
Esther
963-1911

SANTOS FOOD
MARKET
#50 So. Dudley St.
Camden, N.J. 08015
Prods. tropicales y
buenos sandwiches
Alicia y Willie
964-7337

P. R. U. P.
PUERTORRIQUEÑOS UNIDOS
PARA EL
PROGRESO
427 BROADWAY ST. CAMDEN

LA ÚNICA AGENCIA DE SERVICIOS SOCIALES BILINGUE Y BICULTURAL EN EL CONDADO DE CAMDEN, PARA AYUDAR A NUESTROS AMIGOS HISPANOS A RESOLVER PROBLEMAS DE TODO TIPO.

ESTÉ AL TANTO DE LOS SERVICIOS QUE OFRECEMOS. VISITENOS O LLÁMENOS AL:
609-541-1418

Westfield Ave
Pharmacy
2635 WESTFIELD AVE. CAMDEN NJ 08105
609-966-0100
&
Northgate Community
Pharmacy
NORTHGATE I, 7th & LINDEN ST.
CAMDEN, N.J. 08102
609-541-8242
RECOGEMOS Y ENTREGAMOS SU RECETA A SU CASA, COMPLETAMENTE GRATIS!!!
SERVICIO RÁPIDO Y AMIGABLE
HABLAMOS ESPAÑOL
REVISTAS Y PRODUCTOS HISPANOS
DOS FARMACIAS AL SERVICIO DE LA COMUNIDAD HISPANA

SE SOLICITA VENDEDOR
PARA ANUNCIOS
LLAMAR AL
609-342-8159
DESPUÉS DE LAS 5:00 DE LA TARDE

We Care
Map Funeral Homes
4TH & WALNUT ST
CAMDEN NJ
541-0494

36W. BROAD ST.
PAULSBORO NJ
423-7863

365-6066

EN MOMENTOS INEVITABLES, ES UN ALIVIO SABER QUE PUEDE CONTAR CON SERVICIO CONFIABLE, AMABLE Y CONSIDERADO

RALF'S PLUMBING
AND HEATING

NOS ESPECIALIZAMOS EN TRABAJOS DE CALEFACCIÓN, PLOMERÍA Y AIRE ACONDICIONADO.

OFRECEMOS FINANCIAMIENTO Y ESTIMADOS G R A T I S!!!

SERVICIO 24
HORAS AL DIA

¿TIENE PROBLEMAS DE PRESIÓN DE AGUA? LLÁMENOS!!! TODO TRABAJO INSPECCIONADO POR UN PLOMERO CON LICENCIA DEL ESTADO

PARA MÁS INFORMACIÓN, LLAMAR AL
609-541-2407
PREGUNTAR POR EL SR. DELGADO

RALF'S PLUMBING
AL SERVICIO DE USTED

JUNIOR & SON

TODO TIPO DE TRABAJO DE CALEFACCIÓN Y AIRE ACONDICIONADO, RESIDENSIAL Y COMERCIAL
ESTIMADOS GRATIS. TRABAJOS GARANTIZADOS

SE HABLA ESPAÑOL

SERVICIO DE EMERGENCIA 24 HORAS

SE REPARAN ENSERES ELECTRICOS

342-6666